

Trang Nhà Quảng Đức



Mật Tông

Mật Tạng Bộ 4 _ No.1234 (Tr.173 _Tr.176)

KINH VÔ NĂNG THẮNG ĐẠI MINH ĐÀ LA NI

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng, Triều Tán Đại Phu Thích Hồng Lô Thiếu Khanh, Truyền Giáo Đại Sư (kẻ bày tôi là) PHÁP THIÊN phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH

Quy mệnh lễ Chính Giác
Với Pháp, Hiền Thánh Tăng
Bồ Tát nói Minh này
Phá tan mọi chướng ngại

Tất cả Chú Pháp căn bản của hàng Phệ Đa Noa (Veḍaṇa), Yết Tra Bố Đan Na (Kaṭaputana); Pháp Tà do hàng Dược Xoa (Yakṣa) với chúng La Sát Sa (Rākṣasa) làm... thì Minh này đều phá nát luôn khiến hành theo điều Chính

Nếu có hữu tình cầu thấy, chân thành, một lòng thọ trì Minh Chú này. Hoặc dùng lơ lụa viết chép, hoặc dùng vỏ cây hoa, giấy... viết chép thời tất cả nơi chốn, các Quỷ My ác đều quyết định sinh tâm hiền lành, tiêu trừ tai chướng, thành việc tối thượng.

Nếu đeo trên cổ, vào nơi quân trận cùng người giết nhau thì Pháp ấy hay hộ trì khiến tâm lìa mê sợ chẳng mất một sợi lông.

Nếu đeo trên cánh tay thì mau được thắng lợi

Như Đức Phật nói rằng:”Nếu có kẻ nam, người nữ thọ trì Minh này thời hết thấy việc mong cầu đều thành tựu tất cả”

Hoặc bị Phép vua cấm chế cột trời, hoặc đi qua nơi hoang vắng gặp nạn Sư Tử, Cọp, Sói; hoặc trong đường đi gặp giặc cướp, trộm cắp dõ theo.. thời sức của Đại Minh này hay cứu hộ khiến lìa các nỗi sợ hãi, đạt được sự an vui

Nếu có người nữ đội trên đỉnh đầu thọ trì thì thường được quyến thuộc sinh tâm yêu kính, luôn được tiền của vật báu. Nếu mang thai mà sinh khó thời mau được bình yên

Chú Đại Minh do Bồ Tát đã nói, ngày đêm hộ trì, mọi thời cũng vậy. Nếu người có Trí một lòng thọ trì, hoặc đi hoặc đứng, hoặc ngồi hoặc nằm thời Quỷ My, các nạn chẳng thể gây hại cho đến say rượu, ngủ mê cũng không có mộng ác

Vô Năng Thắng Minh ấy, nếu cầm giữ đọc tụng thời hết thấy mọi người trong đất

nước, thôn xóm gặp sự đấu tranh, tất cả chướng nạn... thì thủy đều tiêu tan

Bấy giờ **Vô Năng Thắng Bồ Tát** bèn nói các Ma rằng: "Nay Ta nói Minh, chúng Bộ Đa (Bhùta) các người hãy nghe lời Ta nói"

Bồ Tát thấy các quân Ma ác ấy có đủ mọi loại hình sắc đứng trụ ở trước mặt. Vì quân Ma ấy, nói lời như vậy: "Ta ở câu chi kiếp vì cầu Bồ Đề cho nên buông bỏ thân mệnh của mình, vợ con, tài bảo, hay làm việc khó làm, hành đại tinh tiến, lợi ích an vui cho tất cả chúng sinh. Khi Hạnh Nguyên viên mãn thời trụ ở cây Bồ Đề chứng Pháp chân thật, ân cần bảo trọng. Thời có Ma Vương thống lĩnh quân binh ác đi đến gây chướng ngại. Ta dùng sức của Minh Chú ấy giáng phục nhóm đó. Ta suy nghĩ xưa kia đã giáng phục lũ Ma khiến chúng tùy vui, oan gia quá khứ tự phá hoại. Nay Ta nói Minh phá hoại quân Ma.

Đại Minh Chú là:

Đát nãnh tha: Hộ lỗ hộ lỗ, tán noa lễ, ma đặng nghệ, sa-phộc hạ

TADYATHÀ: HULU HULU CAṆḌALI MATAṆGI SVÀHÀ

Lúc Vô Năng Thắng Bồ Tát nói Minh này thời biến thân làm hình tượng Thiên Nữ, đứng thẳng trước mặt Ma, sinh tâm thương xót, chấp tay trên đỉnh đầu, nói lời như vậy:

Bồ Tát, tâm thanh tịnh

Như Ta nói Thắng Nghĩa

Đại Trí, Đại Quang Minh

Chặt đứt ám ngu si

Xưa kia cầu Bồ Đề

Nay giáng phục quân Ma

Giáng phục chúng Ma xong

Đạt được Đại Vô Úy

Lìa hẳn nơi Thế Gian

Quyết định thành Chính Giác

Làm Thầy Trời Người kia

Mau chóng độ Quần Phẩm

Các người 1 Tất cả thấy

Tâm sinh vui vẻ lớn

Ma Vương, các quyến thuộc

Không dẫm bờ Ni Liên (Bờ sông Ni Liên Thiên)

Nay dùng sức Minh Chú

Phá phiền não, Cái (sự che chướng) ấy

Lúc đó Vô Năng Thắng Bồ Tát dùng tiếng Phạm Âm vi diệu vang khắp mười phương. Liền nói Minh là:

Đát nễ-dã tha: A nhĩ đán nhạ duệ, nhạ diễn đế, a bát-la đế hạ đế, ma lệ, ma la ma la, phộc đế, ma hạ ma la phộc đế, vĩ nhạ diễn đế, vĩ nhạ duệ, tát lý-phộc tất đà năng ma tắc cật-lý đế, nễ-dũ đế nễ vĩ đà lý vĩ la bà nại-lý, a ma lý vĩ nãnh đế đá ni đế, a nhĩ đế, a năng khế, a bà duệ phộc la nễ, ma la tát nễ-dã, bát-la ma lý-na nễ duệ, sa-phộc hạ

Ma la tát nễ-dã, vĩ năng sa nễ-duệ, sa-phộc hạ

Vĩ nễ-dã dã, sa-phộc hạ

Thất tông ca lý duệ, sa-phộc hạ

Phiến đế ca lý duệ, sa-phộc hạ

Thất-lý dạ duệ, sa-phộc hạ

Dũ thú ma đế, thất-ly ma đế, tát lý-phộc yết lý-ma, ca la ni, tát lý-phộc la-tha, sa đạt nễ, tát lý-phộc la-tha, bát-la phộc đà nễ, tát lý-phộc, mộng nga la , sa đà nễ, ma nễ la thê, ma hạ ma nễ la thê, tát lý-phộc nãnh phộc nãnh ma sa-cật-ly đế, tát lý-phộc tát đát-phộc, hứ đá ca la nê, tát lý-phộc, hứ đá nễ vãn lý-đá nễ, vĩ nghê vĩ nghê , ma hạ vĩ nghê, ngật-ly na diêm, bát-la vĩ xá nhĩ đế, y trí mê trí, ma hạ nghê lệ ma mê bát phiến đồ, tát lý-phộc bá ba ca, sa-phộc hạ

Tra ca, sa-phộc hạ

Tra ca trí , tra ca phộc la trí, tra ca tra ca nê, nga noa phộc la nê hạ lý đế, thất-ly ma đế , đế sất-xá đế sất-xá, cú lam nhạ lý noa, ma ma, đạt lý-ma ca la tế nãnh tả thiết ba lý-phộc la tả, tát lý-phộc ma hứ đản nễ, phộc la đã, sa-phộc hạ.

A nghê , nãnh nghê, đá nghê đá la nghê đá trí sa tế, y lệ, nhĩ lệ, hứ lệ, nhĩ lệ, vĩ lệ, lệ lệ, vĩ lệ, thê lệ, tỳ lệ, vĩ lệ, nhĩ lệ, lệ lệ, khế lệ, tức lệ, lệ lệ , ninh nghê, a nghê, nãnh nghê, đá lệ, đá la nghê đá trí sa tế, phộc la nê, phộc đế, ấn nại-lỗ, la nhạ dạ mô la nhạ, phộc lỗ ni –tổ la nhạ, tô mô la nhạ, vĩ nhạ đã, bán tả mô la nhạ, nan noa kế la nhạ, tác yết-la, vĩ nhạ duệ la nhạ, vĩ nhạ diễn đồ la nhạ, độ-ly đá la sất-tra-la la nhạ, vĩ lỗ trà câu la nhạ, vĩ lỗ bác khát-sô la nhạ, câu vĩ lỗ la nhạ, ma nãnh tuế la nhạ, phộc tô chỉ la nhạ, một-la hám-ma, sa hạ sa-la địa bát đế la nhạ, một độ bà nga tông, đạt lý-ma, sa-phộc nhĩ la nhạ, nãnh ma sa-đồ bán tả đồ ca đã, lệ lệ, sa-phộc hạ.

Thiết-la hám-nhĩ một-la hám-ma, sa-phộc lý bố la-nê, bố la-noa, ma nhục la thê, a trí phộc trí, trạm kế tra lam kế ca la ca tức vĩ -dựng nễ, ma hạ vĩ-dựng nễ, a tỳ sa lỗ, ma hạ tỳ sa lỗ, tổ hộ một hộ, hộ hộ, tô bổ sất-tỳ, tô phộc tất tất đá lam nê nãnh la nê nễ nhĩ nễ nhĩ, tổ la-noa ca lệ, ma hạ tổ la-noa ca lệ, tổ la-noa ca lệ, bế đá nan đế ma la nan đế, y hạ ma nãnh tế vĩ hạ ma nãnh tế, y hạ hạ nễ vĩ hạ hạ nễ phộc hộ ba lý-phộc lý nghê lý ba lý-phộc lý, a nan đá ba lý phộc lý, đát-lại lộ chỉ-dã ba lý phộc lý lãm nhĩ, bát-la lãm nhĩ, ca lãm nhĩ , ca la-thế, ca la thú na lý, ca la thú lệ, tất-đế nhĩ lệ, vĩ lệ, tức lệ, tát lý-phộc lộ ca vãn lý-đá nễ duệ, sa-phộc hạ

Tát lý-phộc lộ ca vĩ vãn đà nễ duệ, sa-phộc hạ

Ca la tát yết-ly , tác yết-la vãn lý-đế, đế sất-xá đã sất-xá, cú lam nhạ lý noa, ma ma, đạt lý-ma ca la tế nãnh tả, tát ba lý phộc la tả, tát lý-phộc hứ đản nễ phộc la đã, sa-phộc hạ

A nãnh duệ, a nãnh đã ma đế, bộ đế, bộ đản đế kế dữ lý, tam mãn đá bà nại-ly , na nhĩ tả la ni, hứ lệ hứ lệ, sa-phộc hạ

Ma hạ ca lỗ nê ca, thiết sa-đá hạ sa-đá nghê-ly noa, đà la nê-diễn sa-tất-ly thê đá tất-ly thê, vĩ-diêm tả nga đá nhiếp na, tát lý-phộc ma la ba la nhạ, đước tra kiến đế tra ca phộc lam đế, ngật-ly hận noản đế , ngật-ly hận-noa , phộc lam đế, thi lam đế, thi la phộc đế, đế sất-xá đế sất-xá, đãn lam nhạ lý noa, ma ma, đạt lý-ma ca la tế nãnh tả, tát ba lý phộc la tả, tát lý-phộc , hứ đản nễ phộc la đã, sa-phộc hạ

A ngật-ly, a ngật-ly , tát đát-duệ, tát đát-duệ, hứ lệ hứ lệ, đà nễ ma nễ nan sắc-kế na noản sắc-kế câu, tổ lỗ mẫu tổ lỗ, sa-phộc hạ

Tác sô-dựng phổ, ma hạ tác sô-dựng phổ, tô-lỗ đát-lam phổ, ma hạ tô-lỗ đát-lam phổ, già-la noản phổ, ma hạ già-la noản phổ, nhĩ hạ-tông phổ, ma hạ nhĩ hạ-tông phổ, ca diêm phổ, ma hạ ca diêm phổ, ngật-ly na diêm phổ, ma hạ ngật-ly na diêm phổ, ấn nại-ly la nhạ, nê phộc nam phổ tô mô la nhạ, nãnh khát-xoa đát-la noản phổ, phộc lỗ

ni-cú la nhạ, năng nga nam phổ, đã mô la nhạ, tất-ly đá câu sắt mãn noa ca nam phổ

Bấy giờ Vô Năng Thắng Bồ Tát giảng phục Ma Vương với quyến thuộc của Ma xong thời viên mãn lý sự, ý nguyện rất ráo; thành Thầy Đại Bi (Đại Bi Sư)

Khi ấy, nói Đà La Ni này:

_Đát nễ-dã tha: bộ bố độ bố, độ lỗ độ lỗ, độ mẫu độ mẫu, y lỗ tức, y lỗ tức, y lỗ tức, vĩ lỗ tức, vĩ lỗ tức, vĩ lỗ tức, vĩ lỗ tức, ê lỗ, bố lỗ, sã ca la, tân nga lệ, năng tra năng tra lý, đồ lỗ đồ lý, hư hư hư hư, nê phộc phộc lý, nê phộc phộc lý, ngu độ tả lý, ngu độ tả lý, đát ni nễ, a hạ nhĩ hạ nhĩ, khứ nga tả, lý kế lý kế, tức kế, lý kế, tức bộ đá ngật-ly, ma ma, mặt sắt-bà nhĩ đạt lý-nhĩ, đạt lý-nhĩ, đạt lý-nhĩ, na tế na tế na tế na tế, đạt lý đạt lý, độ lý độ lý, hạ năng nhĩ hạ nhĩ, phộc lam, phộc lý, phộc la dã, phổ tả la, phổ tả lý, tả la phổ nan na nễ duệ, câu lỗ câu tức, ca nê ca nê, nga năng phộc la nê, hộ hộ hộ, câu lỗ, quân nê câu lỗ, sa-bạn nê khát-sử lý ni, già la tế, ma la tế, ngu lý hiển đà lý, tán noa lệ, ma đặng nghe, cữu ngu lệ bố-mang yết tế, một-la hám-ma nê, năng tra nễ đát-ly noa thiết dã ni, đát-ly bố la khát-sử lý ni, sa-phộc hạ

Đát-ly noa vĩ na la ni, tất đà duệ, sa-phộc hạ

_Đát nễ-dã tha: hứ lệ hứ lệ, năng trí tả, năng tra vĩ bố năng nhạ-lam tỳ đế, ấn nại-ly dã, nhĩ phộc lỗ nê tô ma ha nê đế, sa-phộc hạ

Dã đồ tỳ-dũ nột-nga đá, tô lý-dã dạ, đát-la tô lý-dụ tỳ-dũ nột-nga đá, tán nại-la, tô lý-yếu năng ma tế đế đát-trí phổ-cáo, la đát-năng ba lý-phộc đồ, một-la hám-ma noa, mô hứ đản, tác sô tác sô, áng nại-ly duệ noa, mô hứ đản, a tô lý mô hứ đản, tác sô tác sô, bộ đái sa-đồ, mô hứ đản, la khát-xoa tái, mô hứ đản, tác sô tác sô, tất thái thất-tả, mô hứ đản, đát-la mãn đát-la, bá na nễ, tất đà, ba la ma na lỗ noa ca cụ lý-na, ba na tán dụ cật-dá, cụ la mặt đạt-dã, đát-sa mẫu đạt-ly đá sa mãn, a hứ sa mãn, a hứ sa mãn, a hứ sa mãn, a hứ vĩ đế lam, a hứ vĩ đế lam, a hứ cung câu lam, tán dã địa nan vãn, tổ lệ tổ lệ, đản nghe đản nghe đản nghe, đá nhĩ đá nhĩ đá nhĩ, cữu bà nễ cữu bà nễ, mô hạ nễ mô hạ nễ. Mô hạ dạ nhĩ, tất lý-phộc thiết đát-lỗ noãn, tác sô, sa-phộc hạ.

Bộ-la ma dã nhĩ, tam bộ-la ma dã nhĩ, tất lý-phộc thiết đát-lỗ noãn, tác sô, sa-phộc hạ

Nê phiến đá la nga đồ phộc, tất-thế đồ phộc, một-la nhạ đồ phộc, xả dã nỗ phộc, nhạ ngật-la đồ phộc, tô bát-đồ phộc mãn đồ phộc, a bát-la mãn đồ phộc, tất lý-phộc đát-la tất-thế đồ, năng xả dã, vĩ năng xả dã nhĩ, bà-la ma dã nhĩ, tam bà-la ma dã nhĩ, tất lý-phộc thiết đát-lỗ noãn, tác sô, sa-phộc hạ

Duệ năng tất đế-dã năng, tất đế-dã phộc tả nễ năng, bà nga phộc đá, ma lam ma la mặt lã ma la ba lý-sa nan tả nễ lý nhĩ đát-dã, a nậu đá la, tam ma dã, tam nhật địa la đế nga đá đế năng, tất đế-dã năng, tất đát-dã phộc tả nễ năng, tất điện đồ nhĩ, mãn đát-la bá na, ma ma, đạt lý-ma ca la tế nễ-dã tất ba lý-phộc la tả, sa-phộc hạ

A thấp-vĩ đế nộn tỳ nộn tỳ ma đế kế dụ lý, tam mãn đá bà nại-ly, na nhĩ na ma kế, phổ la-nê bố la-noa phộc đế, tả lý tả la ni la, lệ lệ, hứ, sa-phộc hạ

Dùng Thần Lực của Đại Minh này khiến cho chúng Phạm Thiên với Sa Môn, Bà La Môn, tất cả Thế Gian, Trời, Người, chúng A Tu La vĩnh viễn chẳng thất cảnh giới của các Ma. Lại Chân Ngôn này hay làm cứu hộ, nhiều ích hữu tình, liền trừ tai hoạ, tiêu mọi thuốc độc khiến được an vui.

Hoặc có chúng Nhân, Phi Nhân, Thiên Tử, chúng Thiên với chúng Thiên Nữ chúng, A Tu La, chúng A Tu La với chúng nữ A Tu La, Càn Thát Bà, chúng Càn Thát Bà với chúng nữ Càn Thát Bà Nữ, Rồng, chúng Rồng với chúng Long Nữ, Dược Xoa, chúng Dược Xoa với chúng nữ Dược Xoa, La Sát, chúng La Sát với chúng nữ La Sát, Tỳ Xá Già, chúng Tỳ Xá Già với chúng nữ Tỳ Xá Già, Bộ Đa, chúng Bộ Đa với chúng nữ Bộ Đa, Yết Tra Bố Đan Na, chúng Yết Tra Bố Đan Na với chúng nữ Yết Tra Bố Đan Na, Xa Dạ, chúng Xa Dạ với chúng nữ Xa Dạ, Ô Ma Na, chúng Ô Ma Na với chúng nữ Ô Ma Na, A Bát Sa-Ma La, chúng A Bát Sa-Ma La với chúng nữ A Bát Sa-Ma La, Ô Sa Đa-La, chúng Ô Sa-Đa La với chúng nữ Ô Sa-Đa La, Ngật-La Hạ, chúng Ngật-La Hạ với chúng nữ Ngật-La Hạ, Ca Khu Lý-Na, chúng Ca Khu Lý-Na với chúng nữ Ca Khu Lý-Na.

Lại có Khởi Thi Quỷ, Hắc Quỷ, Tổ La-Noa Du Ngu Phệ Đá Ni-Sở Phộc Độc Dược Quỷ, Đinh Sang Bệnh Quỷ, Lậu Sang Bệnh Quỷ, Lại Bệnh Quỷ, Ế Bệnh Quỷ, Thổ Bệnh Quỷ, Điền Đảo Quỷ, Mê Si Quỷ, loài có tâm ác, loài có tâm giận dữ....

Khi các Quỷ của nhóm ấy đeo bám gây mê thời chẳng thể gây hại, chẳng được dịp thuận tiện hãm hại

Sức của Đại Minh này. Lửa chẳng thể thiêu đốt, nước chẳng thể cuốn chìm. Dao, gậy, cung tên chẳng thể gây thương tích. Chẳng hề sợ giặc cướp trộm cắp hung ác. Bệnh tai ác (hoạnh bệnh) chẳng thể xâm lấn mệnh, chẳng bị chết yếu, vĩnh viễn sống lâu. Tất cả chúng sinh nhìn thấy đều hòa thuận. Tất cả Hữu Tình nhìn thấy đều yêu thích, danh dự vang xa. Giả sử oan gia cũng như là anh em

Như trước đã nói mọi loại lợi ích đều khiến đạt được

Liên nói Minh là:

Năng mạc tát lý-phộc một đà, đạt lý-ma, tăng khế tỳ-dược.

Tất đà đã đá ma ba la nhĩ đá vĩ nễ-dã, ma ma đạt lý-ma ca la tế năng tả, tát ba lý-phộc la tả, a năng la-tha, bát-la để phộc lý-diệm diêm, a lý-thế số tả tán nại-lý thiết-dựng diêm, sa-phộc tất-đế-dã sa-đỏ ma ma, đạt lý-ma ca la tế năng tả tát ba lý phộc la tả, tất đà vĩ nễ-dã, sa-phộc hạ

KINH VÔ NĂNG THẮNG ĐẠI MINH ĐÀ LA NI (Hết)

06/07/2008

Webmaster:quangduc@tpg.com.au

Trở về Thư Mục Mật Tông

Biên tập nội dung: Tỳ kheo Thích Nguyên Tạng

Xin gửi bài mới và ý kiến đóng góp đến ban biên tập qua địa chỉ: quangduc@tpg.com.au

Ghi rõ nguồn "**Trang nhà Quảng Đức**" khi bạn phát hành lại thông tin từ website này.